

70 (1964) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 85

A. TITEL

*Tweede Proces-verbaal tot verlenging van de Verklaring inzake
de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de
Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;
Genève, 30 oktober 1964*

B. TEKST

**Second Procès-Verbal extending the Declaration on the provisional
accession of Switzerland to the General Agreement on
Tariffs and Trade**

The parties to the Declaration of 22 November 1958 on the Provisional Accession of Switzerland to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the Declaration" and "the General Agreement", respectively),

Acting pursuant to paragraph 8 of the Declaration,

Agree that:

1. The validity of the Declaration is extended for a further three years by changing the date in paragraph 8 to "31 December 1967", on the understanding that, in the course of the current trade negotiations or otherwise, the Government of Switzerland and the CONTRACTING PARTIES will seek solutions to the problems confronting Switzerland in its relationship with the General Agreement in order to make its full accession possible.

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the parties to the Declaration. It shall become effective between the Government of Switzerland and any participating government as soon as it shall have been accepted by the Government of Switzerland and such government.

3. The Executive Secretary shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Switzerland, to each contracting party to the General Agreement, to each government which has acceded provisionally thereto and to each government which enters into negotiations for accession.

DONE at Geneva this thirtieth day of October one thousand nine hundred and sixty-four, in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

(De lijst van Staten wier ondertekening in het Proces-verbaal is voorzien, is niet afgedrukt.)

**Deuxième Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration
concernant l'accession provisoire de la Suisse à l'Accord
général sur les tarifs douaniers et le commerce**

Les parties à la Déclaration du 22 novembre 1958 concernant l'accession provisoire de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après dénommés „la Déclaration” et „l'Accord général”, respectivement),

Agissant en conformité du paragraphe 8 de la Déclaration,

Sont convenues de ce qui suit:

1. La validité de la Déclaration est prorogée pour une nouvelle période de trois ans, par modification de la date mentionnée au paragraphe 8 qui est reportée au 31 décembre 1967, étant entendu que le gouvernement de la Confédération suisse et les PARTIES CONTRACTANTES s'efforceront de trouver, dans le cadre des négociations Kennedy ou dans tout autre contexte, une solution aux problèmes qui se posent à la Suisse dans ses relations avec le GATT, afin de rendre possible l'accession pleine et entière de la Suisse à l'Accord général.

2. Le présent procès-verbal sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par signature ou autrement, des parties à la Déclaration. Il entrera en vigueur entre le gouvernement de la Suisse et tout gouvernement participant dès que le gouvernement de la Suisse et ledit gouvernement participant l'auront accepté.

3. Le Secrétaire exécutif transmettra au gouvernement de la Suisse, à chaque partie contractante à l'Accord général, à chaque gouvernement qui a accédé provisoirement audit Accord et à chaque gouvernement qui engagerait des négociations d'accession, une copie certifiée conforme du présent procès-verbal et une notification de chaque acceptation dudit procès-verbal.

FAIT à Genève, le trente octobre mil neuf cent soixante-quatre, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Het Proces-verbaal is in overeenstemming met zijn paragraaf 2 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Zwitserland	6 november 1964
Canada	25 november 1964
Zuid-Rhodesia	26 november 1964
Italië	27 november 1964
Israël	1 december 1964
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	10 december 1964
Zweden	10 december 1964
Frankrijk	14 december 1964
Noorwegen	17 december 1964
de Verenigde Staten van Amerika	18 december 1964
België	21 december 1964
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	21 december 1964
Denemarken	23 december 1964
Japan	28 december 1964
Finland	30 december 1964
Zuid-Afrika	30 december 1964
Spanje	30 december 1964
Turkije	30 december 1964
Cuba	31 december 1964
Oostenrijk ¹⁾	4 januari 1965
Chili	6 januari 1965
Perú	8 januari 1965
Pakistan	18 januari 1965
Brazilië	22 januari 1965
Trinidad en Tobago	27 januari 1965
het Koninkrijk der Nederlanden	2 februari 1965
Griekenland	3 februari 1965
Luxemburg	9 februari 1965
Gambia ²⁾	18 februari 1965
Tsjechoslowakije	18 februari 1965
Tunesië	19 februari 1965
Malta	1 maart 1965
IJsland	8 maart 1965
Malawi	12 maart 1965
India	24 maart 1965
Jamaica	5 juli 1965
Madagascar	10 augustus 1965
de Verenigde Arabische Republiek	8 september 1965
Sierra Leone	15 september 1965
de Centraalafrikaanse Republiek	14 oktober 1965
Ceylon	21 oktober 1965
Ivoorkust	7 december 1965
Kenia	20 december 1965

Indonesië	29 december 1965
Dahomey	18 januari 1966
Tanzania	4 februari 1966
Uruguay	11 maart 1966
Ghana	5 april 1966

- 1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.
- 2) Op grond van toelating als verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staat heeft overeenkomstig paragraaf 2 van het Proces-verbaal, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

Oostenrijk 17 mei 1965

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Proces-verbaal zijn ingevolge zijn paragraaf 2 op 25 november 1964 in werking getreden voor Zwitserland en Canada. Voor de overige Staten treden zij in werking op de dag van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, van bekrachtiging of van aanvaarding, mits op die dag voor de betreffende Staat de in rubriek J hieronder genoemde Verklaring van 22 november 1958 van kracht is.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 2 februari 1965 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Van de op 22 november 1958 te Genève tot stand gekomen Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1960, 89. Zie ook *Trb.* 1966, 51.

Uitgegeven de zevende juni 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. CALS.